



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

Direzione generale della Difesa dell'ambiente
Servizio tutela della natura e politiche forestali

05 - 01 - 04 Servizio tutela della natura e politiche forestali

Determinazione **PROT. N. 11076** **REP. N. 301** **DEL 22.05.2019**

Oggetto: **Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia Francia Marittimo 2014 – 2020. Affidamento del “Servizio di traduzione e interpretariato Italiano-Francese, Francese – Italiano”, per il progetto strategico MAREGOT Management des Risques de l'Erosion cotière et actions de GOUVERNANCE Transfrontalière” (CUP: G18C16000050007). Aggiudicazione definitiva – CIG Z23279ECDB**

Il Direttore del Servizio

- VISTO lo Statuto Speciale per la Sardegna e le relative norme di attuazione.
- VISTA la L.R. 07.01.1977, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni, recante norme sull'organizzazione amministrativa della RAS e sulle competenze della Giunta, della Presidenza e degli Assessorati.
- VISTA la L.R. 13.11.1998, n. 31 recante “Disciplina del personale regionale e dell'organizzazione degli uffici della regione” e ss.mm.ii.
- VISTO il Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici” e successive modifiche ed integrazioni;
- VISTO il Regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17.12.2013 relativo al Fondo Europeo di Sviluppo Regionale che abroga il regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio.
- VISTO il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17.12.2013 recante disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale all'obiettivo di cooperazione territoriale europea.
- VISTO il Regolamento di esecuzione (UE) N. 215/2014 della Commissione del 7.03.2014 che stabilisce norme di attuazione del regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio.
- VISTO il Regolamento delegato (UE) N. 481/2014 della Commissione del 4.03.2014 che integra il regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto concerne le norme specifiche in materia di ammissibilità delle spese per i programmi di cooperazione.
- VISTO il decreto della Regione Toscana n. 9405 del 9 settembre 2016, nella sua qualità di Autorità di Gestione del Programma con cui si approva la graduatoria dei progetti ammessi a finanziamento tra i quali il Progetto MAREGOT.
- VISTA la nota, ricevuta via PEC dal capofila Regione Liguria in data 02.01.2017, con la quale l'Autorità di Gestione Unica del Programma ha trasmesso la comunicazione relativa al budget definitivo approvato del progetto MAREGOT, pari a € 4.959.419,64 (di cui FESR € 4.215.506,69 e contropartite nazionali € 743.912,95) e agli adempimenti per la sottoscrizione delle Convenzioni.
- CONSIDERATO che il progetto MAREGOT ha come capofila la Regione Liguria ed il Servizio scrivente, CDR 00.05.01.04, partecipa al Progetto in qualità di partner con un budget complessivo di € 262.580,40.



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

- CONSIDERATO** che per il Progetto MAREGOT in data 15 febbraio 2017 è stata firmata la convenzione tra il capofila del progetto e l'Autorità di gestione del programma, protocollata con n. 86224 del 17.02.2017; che la data di avvio del progetto è il 01 febbraio 2017 e la data di ultimazione è il 31 gennaio 2020.
- VISTA** la Deliberazione di Giunta Regionale n. 20/5 del 19.04.2017, avente per oggetto l'Iscrizione nello stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio 2017-2019, con la quale sono stati istituiti i capitoli del progetto MAREGOT.
- RILEVATO** che, per il progetto MAREGOT, con Determinazione rep. n. 227, prot. n. 9457 del 09.05.2017 si è provveduto all'accertamento dell'entrata di € 262.580,40 sul CdR 00.05.01.04 – bilancio regionale 2017.
- VISTE** le LL.RR. 28 dicembre 2018, la n. 48 recante "Legge di stabilità 2019" e la n. 49 recante "Bilancio di previsione triennale 2019-2021";
- CONSIDERATO** che, per la conduzione del progetto, nel budget sono state previste delle risorse per servizi di traduzione e interpretariato Italiano-Francese e Francese-Italiano dei documenti e dei prodotti di progetto per ottemperare agli obblighi di bilinguismo inerenti il Programma di Cooperazione Interreg Italia-Francia Marittimo 2014-2020 e che pertanto si deve provvedere all'affidamento di tale servizio.
- VISTA** la Determina a contrarre Prot. n.6219 Rep. N. 128 del 18.03.2019;
- DATO ATTO** che per l'affidamento si è proceduto mediante invito rivolto alle Ditte presenti su SardegnaCAT aventi le categorie merceologiche richieste;
- CONSIDERATO** che con RDO n. 333644 del 19.03.2019 sono state invitate 6 ditte, selezionate nel sistema e che, entro la scadenza prevista per le ore 12:00 del 03.04.2019, hanno presentato offerta soltanto tre ditte le quali hanno compilato e trasmesso la documentazione richiesta e nello specifico i modelli A e B di qualifica e modello C contenente l'offerta economica;
- CONSIDERATO** che, come richiesto all'art. 7 del capitolato d'onere-disciplinare di gara, i concorrenti dovevano possedere specifici requisiti di capacità tecnica da richiamare in apposita tabella del modello B avente l'obiettivo di valutare le esperienze di traduzione e interpretariato nelle tematiche legate alla pianificazione e gestione integrata delle coste, come descritto all'art. 4 del Capitolato;
- CONSIDERATO** che dall'esame della documentazione di qualifica, modelli A, B e D, i fornitori Babel centre e CAESAR, con comunicazioni inviate attraverso il portale SardegnaCAT in data 08.04.2019, sono stati invitati a fornire integrazioni sul possesso dei requisiti, ai sensi dell'art 83 del D.Lgs. 50/2016 (soccorso istruttorio), in relazione a quanto riportato nel Modello B "Dichiarazione in merito al possesso delle capacità professionali" entro le ore 12 del 12 aprile 2019;
- RILEVATO** che la Ditta Babel Centre s.r.l.s., alla scadenza non ha trasmesso alcuna risposta al messaggio inviato, mentre la Ditta CAESAR SRL, alla scadenza ha trasmesso il modello B in risposta al messaggio di richiesta chiarimenti nel quale, tuttavia, non sono state chiaramente fornite le informazioni sui servizi inerenti le tematiche legate alla pianificazione e gestione integrata delle coste;
- VISTA** la determina Prot. n. 8553 Rep. n. 204 del 17.04.2019 con cui si è proceduto alla esclusione dalla gara, indetta attraverso la centrale di committenza SardegnaCat (RDO n. 333644), delle ditte BABEL CENTRE SRLS e CAESAR SRL per le motivazioni di cui sopra;
- VISTO** il verbale di gara del 18.04.2019, sottoscritto dal Responsabile del procedimento, con il quale il servizio è stato aggiudicato in via provvisoria alla Dott.ssa Letizia Mazzoni con sede a Prato, via Frescobaldi n. 39 C.A.P. 59100, Partita I.V.A.:



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

- 04540080969, che ha offerto l'importo di € 5.000,00 (euro cinquemila/00) IVA esclusa;
- CONSIDERATO che occorre procedere all'approvazione del verbale di gara e all'aggiudicazione definitiva del servizio in oggetto;
- CONSIDERATO che si è proceduto con l'acquisizione dei documenti per la verifica del possesso dei requisiti di legge in capo al soggetto individuato per l'espletamento dei servizi in questione;
- VERIFICATA la regolarità del DURC;
- VISTO il Decreto dell'Assessore degli Affari Generali, Personale e Riforma della Regione n. 15538/83 del 25 giugno 2015, con il quale sono state conferite alla Dott.ssa Maria Ledda le funzioni di Direttore del Servizio Tutela della natura e politiche forestali dell'Assessorato della Difesa dell'Ambiente.

DETERMINA

- ART. 1 per le causali citate in premessa è approvato il verbale di gara del 18.04.2019 sottoscritto dal Responsabile del procedimento, nominato con Determina a contrarre Prot. n.6219 Rep. N. 128 del 18.03.2019;
- ART. 2 di aggiudicare il Servizio di traduzione e interpretariato Italiano-Francese, Francese – Italiano”, del progetto strategico tematico MAREGOT, alla professionista Dott.ssa Letizia Mazzoni con sede a Prato, via Frescobaldi n. 39 C.A.P. 59100, Partita I.V.A.: 04540080969, che ha offerto l'importo di € 5.000,00 (euro cinquemila/00) IVA esclusa;
- ART. 3 con successivo provvedimento si provvederà all'impegno delle somme necessarie a valere sulle risorse iscritte sul CdR 00.05.01.04 – capp. SC04.2413 (UE), SC04.2433(AS), come da Legge di Bilancio Regionale n.49 del 28 dicembre 2018.

Il Direttore del Servizio

- Maria Ledda -